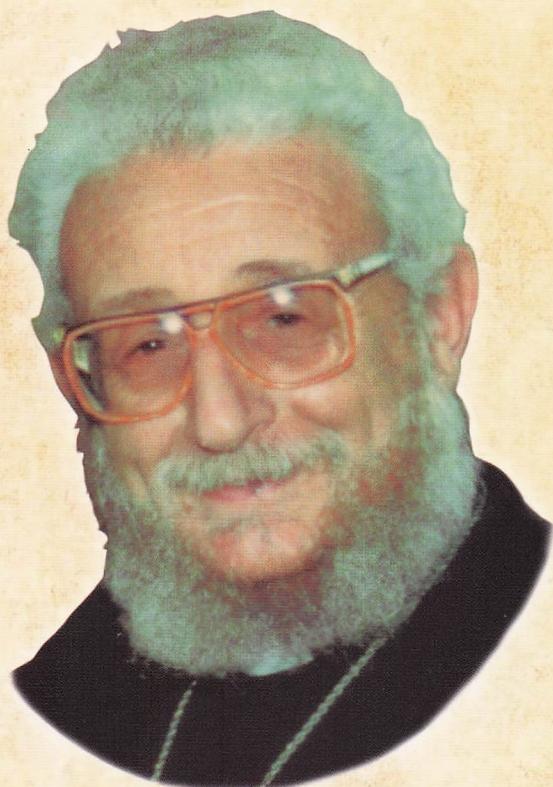


# Mons. ERMANNINO ARTALE CIANCIO



1933 - 2003



# MONS. ERMANNIO ARTALE CIANCIO SDB



*“¡Qué alegría cuando me dijeron:  
Vamos a la casa del Señor!*

*¡Ya están pisando nuestros pies, tus umbrales, Jerusalén!” (Sal 122)*

Este habrá sido su postrer canto – oración acercándose al ocaso de su valiosa existencia.

Cual vela encendida frente al Santísimo Sacramento que se va gastando lentamente hasta consumirse totalmente, así se agotó la existencia del servidor de Jesucristo, el Señor de Burgos y de la Iglesia Diocesana de Huánuco, Monseñor Ermanno Artale Ciano, noveno Obispo de la Diócesis de Huánuco.

## NOS HA NACIDO UN NIÑO

Vio la luz de este mundo en la Bella Nápoles – Italia, un 20 de abril de 1933. Sus padres gozaron inmensamente al tener entre sus brazos un tierno y hermoso varoncito, nueva esperanza para sus vidas y nuevos gozos por el crecimiento de su familia. Creemos que su querida mamita teniéndolo en sus brazos lo ha ofrecido a la Virgen del Rosario de Nápoles, y se habrá preguntado, como lo hicieron los familiares de Juan Bautista, ¿Qué será de este niño?

## HIJO DE DON BOSCO

La historia de su vocación la narró en un encuentro con jóvenes, en Nápoles en 1992; cuando fue nombrado Administrador Apostólico de la Diócesis de Huánuco.

*“Queridos jóvenes, me preguntarán cual ha sido la historia de mi vocación, una historia muy sencilla. Una mañana, yendo a clase me detuve delante de un kiosco y leí que había fallecido un misionero arrastrado por las aguas torrenciales del río.*

*Me entristecí y pensé: ¿Y ahora quién pensará en esa gente y en aquellos muchachos? Entonces, quiero ser misionero.*

Yo frecuentaba el Oratorio de los Salesianos de Portici-Nápoles. Hablé de esto con un sacerdote y él me dijo que pensara en ser bueno, rezara mucho y frecuentara menudo la Santa Misa, luego se verá, palabras sabias porque era, en realidad, muy pequeño. Yo frecuentaba siempre con mayor entusiasmo el oratorio junto con mi hermana. Luego hable en casa de mi decisión y quise ser admitido en el aspirantado salesiano; mi padre mientras miraba por la ventanilla del tren me dijo: “pierdo a mi mejor amigo”. Fue una revelación bellísima, me sentí grande; yo era ¡el más grande amigo de mi padre! Mi pequeño corazón se sintió sofocado...

Ingresó al noviciado Salesiano de la Inspectoría Napolitana el 15 de agosto de 1948. Inteligente y despierto, de genio fuerte y espontáneo, alegre y sentimental como buen napolitano, se dedicó con todo su entusiasmo, característico en él, a cultivar su carácter y su espíritu moldeándolo en la figura de Don Bosco Santo. Trabajador tenaz y constante, llenaba los ambientes del noviciado con su contagiosa y franca risa. Tuvo que hacer esfuerzos para dominar y plasmar su fuerte carácter.

Sus formadores constatando sus progresos en la adquisición de sus virtudes cristianas y salesianas, lo admitieron gustosos a la profesión.

Con fervor y solemnidad entregaba su vida al Señor consagrándose al Señor con la primera profesión religiosa. De este modo, el 16 de agosto de 1949, a los 16 años de edad, entregaba su vida a Jesús y a María Auxiliadora emitiendo sus votos de castidad, pobreza y obediencia

## **SU PREPARACIÓN FILOSÓFICA**

Ya profeso, empezó su currículo de estudios filosóficos, pedagógicos y catequéticos en la casa de formación de Nápoles, desde octubre de 1949 a junio de 1952. Demostró preclara inteligencia. Sus constantes intervenciones y preguntas durante las clases demostraban que no se contentaba fácilmente, y no estaba tranquilo hasta encontrar las razones valederas. De allí su tendencia a la discusión y al diálogo.

Juntamente con el estudio maduraba en su entrega apostólica, preparándose así a lo que Dios le iba deparando para el porvenir.

## **MAESTRO Y ASISTENTE**

Concluidos satisfactoriamente sus estudios, empezó una nueva fase de su formación espiritual y apostólica: su tirocinio práctico.

Como maestro y asistente, etapa muy importante y, como se decía antiguamente, “era la prueba de fuego” para acrisolar la vocación de salesiano apóstol de los jóvenes, demostró haber asimilado muy bien el sistema Preventivo. Fueron dos años de enriquecimiento de su experiencia como futuro apóstol y misionero.

**De octubre de 1951 a octubre de 1952**, fue maestro del quinto año de Preparatoria (Elemental) en Nápoles.

**De octubre del 52’ al 53’**, fue profesor de italiano y otras materias en la escuela de artes y oficios del Oratorio de Turín.

## **SU META TAN DESEADA: SER MISIONERO**

**1953** fue el año que el Señor hace real su llamado misionero.

Estas fueron sus palabras: “A los 19 años mi padre me acompañó a Génova para embarcarme rumbo a Chile. Llegando al puerto, me saludó. Habría querido acompañarme a visitar el barco pero no lo hizo; me abrazó y se perdió entre la gente”.

**En 1954** lo encontramos como profesor de latín a toda la secundaria del Aspirantado de Macúl, en Santiago de Chile.

## **FINALMENTE, TODO DEL SEÑOR Y PARA SIEMPRE**

Concluido satisfactoriamente su Tirocinio práctico, debidamente preparado, le dijo SÍ al Señor y a Don Bosco, **PARA SIEMPRE**. En efecto, luego de su fervoroso retiro espiritual, fue admitido a la Profesión Perpetua el 24 de julio de 1954.

Sus estudios de teología los hizo en Santiago de Chile, en la casa de Formación “La Cisterna”, Santiago, en compañía de muchos salesianos locales y misioneros de América del Sur. Los hizo entre los años 1954 al 1958, brillando por su entrega, esfuerzo y búsqueda de la verdad teológica.

## **SACERDOS IN AETERNUM**

Con la evaluación positiva de sus superiores que lo consideraron apto para el sacerdocio y luego de un profundo y fervoroso Retiro Espiritual estuvo preparado para recibir la ordenación sacerdotal. Esta, se llevó acabo el 29 de noviembre de 1958, en Santiago de Chile.

## **DA MIHI ANIMAS COETERA TOLLE**

Apenas ordenado salesiano sacerdote en Santiago de Chile, en 1959 es enviado como misionero a la inspección del Perú.

Su primera experiencia apostólica fue en la casa de formación de Magdalena del Mar, Lima – Perú, en el Aspirantado. Estuvo entre ellos como Consejero de estudios y de Disciplina. Fue entusiasta, alegre y exigente.

Para el año de 1960 va a Bolivia, que pertenecía a la Inspección Salesiana del Perú quedándose en ella 16 fecundos años de labor apostólica.

**Entre los años 1960 a 1962** ejerce su apostolado como Catequista del Seminario Menor de la Paz, Bolivia.

En Bolivia ejerció su Ministerio Sacerdotal, como Párroco, Director del Colegio Salesiano y como Superior de su Comunidad.

**En el año 1963**, obtiene la Licenciatura en Teología Dogmática frecuentando la Universidad Lateranense de Roma.

## **HE AQUÍ SU EXTRAORDINARIO “CURRICULUM VITAE”:**

**De 1964 a 1965** se desempeña eficientemente como *catequista del Colegio Don Bosco de la Paz*, Bolivia.

**De 1966 a 1968** es *Vicépárroco de la Iglesia de “María Auxiliadora” de la Paz*, Bolivia.

**De 1968 a 1974** se desenvuelve como *Director del colegio “Don Bosco” de la Paz, Bolivia; Secretario Regional de “Educación Católica” y Miembro del Consejo Nacional.*

**En 1971** es *Delegado Inspectorial al Capítulo General Especial, en Roma.*

**En 1974**, el Ministerio de Educación le otorga una *Beca a Israel* para estudios sobre Tecnologías Educativas.

**De 1974 a 1976**, es *Secretario Ejecutivo de la Comisión Episcopal de Educación de la Conferencia Episcopal Boliviana.*

## **NUEVAMENTE EN SU TERRUÑO**

Regresa a su querida Nápoles permaneciendo en ella unos doce años. De su fecunda labor pastoral entre los jóvenes, tenemos este edificante testimonio:

*“He conocido en Italia a Mons. Artale, en una pausa de algunos años, para descansar después de años en las misiones de Bolivia y, también para estar más cerca de su gran amigo y papá, enfermo y anciano. Fue Encargado Inspectorial de las misiones, y a veces encontrándolo en el Consejo Regional de las PGS, del que era el Encargado Inspectorial. Parecía algo cansado, porque preparaba para los misioneros de la Inspectoría, material para los diferentes Centros.”*

*“Era un salesiano entusiasta, escuchaba a los jóvenes y compartía con el Comité toda iniciativa y participaba de los diferentes momentos formativos, desde los deportivos, fiestas, campo-escuelas, etc., como verdadero hijo de Don Bosco.”*

*“Otra oportunidad para conocer mejor su espiritualidad fueron los encuentros con el «Grupo-Búsqueda», duran-*

*te unos años, que organizaban las Hijas de María Auxiliadora de Nápoles. En la oración, en las meditaciones se notaba su sencillez y una gran profundidad e invitaba a los jóvenes a fiarse totalmente del Señor, cualquiera fuera su vocación.”*

**De 1976 a 1978** es *Vicario en el Estudiantado Teológico de Castellammare*, de la Inspectoría Napolitana. También es *profesor de Teología Moral y Filosofía sistemática* y ejerce su magisterio en el Instituto de Ciencias Religiosas de Castellammare y en el de Sorrento.

En estos tiempos se le reconoce la *“Laurea” (Doctorado) en Teología ante el estado Italiano.*

**De 1978 al 1983** es *Secretario Ejecutivo de la Comisión Episcopal de Acción Social* de la Conferencia Episcopal Boliviana. Se le nombra párroco (Sábado – Domingo) en Puerto Pérez del Altiplano Boliviano.

**De 1981 al 1982** es designado como *Director del colegio “Don Bosco” de Cochabamba.*

**De 1969 al 1982**, exceptuando el trienio 75’ – 78’, es *Consejero Inspectorial en la Inspectoría Salesiana de Bolivia.*

## **DE NUEVO EN SU PATRIA NATAL**

Nuevamente regresa a la tierra de sus padres para un justo y merecido descanso. Pero como para el salesiano, “VACACIONES ES CAMBIAR DE OCUPACIÓN”, nuestro querido y dinámico Ermano, durante cuatro años ocupa muy bien su tiempo. Así:

**De 1983 a 1986** es el *Encargado Inspectorial para la Animación Misionera* en la Inspectoría Meridional, Italia.

**De 1984 a 1985**, *Encargado Regional (Campania) para la Pastoral Juvenil.*

**De 1985 a Septiembre de 1987**, es *Director del Instituto Salesiano “San Michele”* de Castellamare de la Inspectorial Meridional, Italia. Es también *profesor de Ética social y Moral Especial en el Instituto de Ciencias Religiosas de Castellamare*.

## **TÍTULOS ACADÉMICOS**

Entre sus diversas especializaciones tenemos los siguientes títulos:

Licenciatura en Teología Dogmática en la Universidad Lateranense de Roma, en 1963.

Doctorado en Teología ante el gobierno italiano.

Especialización en Sociología.

Diploma de Radio Aficionado de 1ª Categoría.

Inscripción al “Albo dei Giornalisti” D’Italia (Regione – Campania).

## **PUBLICACIONES:**

También damos a conocer sus diversas publicaciones realizadas a lo largo de su fructuosa existencia.

### **De 1966 a 1983:**

Comentarios: al Evangelio Dominical, Periódico PRESENCIA en Bolivia.

Comentarios: sobre Acontecimientos Educativos.

Comentarios: sobre Pedagogos Bolivianos.

Comentarios: sobre Acontecimientos Eclesiales.

### **De 1984 a 1987:**

Comentarios: sobre el Evangelio Dominical en el periódico “Nuova Stagione”, Nápoles.

Comentarios: sobre Acontecimientos Eclesiales

### **1970:**

“La Comunidad Educativa”. Edit. Don Bosco - La Paz.

**1982:**

“Población o Desarrollo, un Falso Dilema”. Estudio en tres volúmenes de la Conferencia Episcopal Boliviana (CEB). El tercer volumen es de Mons. Artale.

**EN COLABORACIÓN:** Estudio Socio - Religioso para la CEB, en preparación a la Conferencia Latinoamericana de Puebla

**ESTUDIOS Y APORTES PARA DOS CARTAS PASTORALES DE LA CEB:**

- “La Educación en Bolivia”
- “La Educación Rural en Bolivia”

## **RETORNA AL PERÚ.**

Después de haber trabajado en Bolivia durante varios fructíferos años, regresó a su querida tierra Napolitana, para restaurar sus fuerzas y emprender nuevamente su camino misionero. Permaneció en ella durante 11 años, siempre dedicado con pasión y amor pastoral a su misión apostólica.

A fines de 1987, la Inspectoría peruana, sintiendo la urgente necesidad de personal, y contando con la disponibilidad del P. Ermanno Artale, deseoso de retornar al Perú de sus ensueños, pidió a los Superiores nuevamente su reinserción.

Fue nombrado director de la Casa Inspectorial de Lima y encargado-animador de las Voluntarias de Don Bosco, cargos que cumplió con eficiencia durante un tiempo.

Para escribir algo recordando a lo que en vida era MONSEÑOR ERMANNNO ARTALE, hay que volver atrás con los años.

Tenemos un testimonio de **ANGELO ROSSI** de la Parroquia de Pachas, Diócesis de Huánuco, diciembre del 2004.

*“Recuerdo uno de nuestros primeros encuentros (era el año 1988) cuando el P. Artale venía a Huaraz dictando curso de catequesis a los catequistas, llamado por Monseñor Gurruchaga que en aquel entonces era Obispo de Huaraz”.*

*“Habiéndolo conocido antes, le pedí si pudiera dictar clase a los jóvenes del ISPEC don Bosco que vivían con nosotros en la parroquia de Jangas. El P. Artale aceptó y entusiasta llevaba esta tarea sin ningún problema”.*

*“Tenía gran respeto y miraba con atención al trabajo que hacían los jóvenes de la OMG guiados por el P. Hugo De Censi”.*

*“Luego de varias visitas en Jangas el Padre Artale nos pidió que lo lleváramos a Chacas para conocer de cerca la obra y la parroquia del P. Hugo”.*

*“Salimos una madrugada de Jangas para cruzar la cordillera blanca (todavía estaba el túnel de la Punta Olímpica y caía bastante nieve). Luego de varias horas de carro llegamos cerca de las lagunas. Ya estábamos en el callejón de los Conchucos, el carro no iba bien y se habían roto dos muelles. Con la soga que tenía traté de arreglar los muelles rotos, pero esto no fue suficiente, entonces pedí la correa de los pantalones al Padre Artale que me la dio con unas cuantas ‘renegadas’ porque tenía los pantalones largos y se le podían caer. Llegamos a Chacas y luego de haber visto las actividades y los talleres de arte y carpintería, el Padre Artale ayudó al P. Hugo en las Confesiones y en las Misas. Luego de algunos días regresamos de Chacas (con los muelles arreglados y con una correa nueva). El Padre Artale nos dijo con entusiasmo: “He encontrado el espíritu de don Bosco en estos pueblos, en estos andes. ¡Adelante!, es un camino bueno porque está lleno de jóvenes y al servicio de los pobres”.*

## ADMINISTRADOR APOSTÓLICO DE HUÁNUCO

Su dedicación y constancia le hizo sobresalir muy pronto y cautivando el interés de la Jerarquía Peruana, se le encargó la Secretaría Ejecutiva de la Comisión Episcopal de los Medios de Comunicación Social. De igual modo, este cargo lo desempeñó con dedicación, cariño y creatividad.

Muy pronto fue propuesto y luego nombrado Administrador Apostólico de la Diócesis de Huánuco, el 12 de diciembre de 1991, mientras que el Arzobispo de Huancaayo administraba la Diócesis por el fallecido Monseñor Antonio Kühnner Kühnner.

En ese tiempo gobernaba la Arquidiócesis de Lima Mons. Raúl Vargas Alzamora, y Mons. Luigi Dossena, era el Nuncio Apostólico vigente.



Tomó posesión del cargo confiado por la Santa Sede el 28 de diciembre del mismo año; durante este lapso recorrió el ámbito de la Diócesis informándose y ordenando la administración en cada provincia donde se encontraban sacerdotes diocesanos y religiosos; con mucha presteza y carisma salesiano tomó contacto con las autoridades en general,

Como administrador Apostólico no tenía la facultad de ordenar sacerdotes, lo hacía otro Obispo; nunca hizo alusión a que no se decidían hacerlo nuevo Obispo. En estas cosas – decía – yo hago la obediencia; el Señor sabe.

## EN LA PLENITUD DE SU SACERDOCIO: ¡OBISPO SALESIANO!

Mientras tanto el Señor Jesús le iba preparando el camino al Episcopado. El 17 de junio de 1994 la Santa Sede dio a conocer que Monseñor Ermanno Artale Ciancio era nombrado Obispo titular de la Diócesis de Huánuco. Fue el primer Obispo de la Diócesis que recibió la Consagración Episcopal en la Iglesia Catedral de Huánuco, el 06 de agosto de 1994, con la presencia del Delegado del Señor Nuncio Apostólico, Mons. Luigi Dossena.



Señor de Burgos

Los Obispos Consagrantes fueron: El Sr. Arzobispo del Cusco, Mon. Alcides Mendoza Castro, quien presidió la Eucaristía, y los Señores Obispos de la Diócesis de Lurín, Mons. José Ramón Gurruchaga Ezama, sdb y Mons. Héctor Miguel Cabrejos Vidarte, actual Arzobispo de Trujillo. Estuvieron presentes el Clero Diocesano y Religioso, el Señor Obispo de Tarija – Bolivia, con una delegación de Sacerdotes, y fieles religiosos de las distintas comunidades que trabajan en Huánuco. El Inspector de la Congregación Salesiana P. Juan Vera Alva y sacerdotes salesianos. Las Hijas de María Auxilia-

dora y las Voluntarias de Don Bosco, Instituto Secular Femenino. Instituciones laicales de la Iglesia de Huánuco, Hermandades de las distintas Parroquias, Autoridades Civiles, Militares, Policiales y todo el Pueblo Santo de Dios.

Tomada la posesión Canónica de la Diócesis, reorganizó la Curia Diocesana. Estableció los organismos eclesiales, los consejos: Presbiteral y el Colegio de Consultores. Dispuso la rotación de Párrocos. Fortaleció, con sus orientaciones de Padre y Pastor, las Instituciones Eclesiales y Hermandades, etc.

Para facilitar una visión amplia y rápida de toda su obra desplegada como pastor de la Diócesis de Huánuco, las elencamos ordenadamente.

He aquí sus obras desde el 06 de agosto de 1994, fecha de su Consagración Episcopal, hasta su deceso, el 17 de septiembre del 2003.

## **OBRAS DE ATENCIÓN ESPIRITUAL Y PASTORAL**

Para la mejor atención espiritual de los fieles instituyó canónicamente las siguientes Parroquias:

- ❖ La de San Francisco en Huánuco.
- ❖ La de la Divina Misericordia en Cayhuayna.
- ❖ La Rectoral, Virgen del Carmen en Huánuco.
- ❖ La Santa Cruz de Churubamba.
- ❖ La Virgen de las Mercedes en Huánuco.

Como muchas parroquias se encontraban desprovistas de párrocos, se preocupó de nombrarlos para su mejor funcionamiento. De este modo dotó de párrocos a las siguientes parroquias vacantes:

- ❖ Para San Lorenzo de Pachas.
- ❖ Para la Virgen del Carmen de Huallanca.
- ❖ Para San Roque en Punchao.
- ❖ Para Chapín de Pariarca.
- ❖ Para Santo Domingo de Guzmán – Uchiza.

Además estableció un Convenio con los voluntarios de la Operación Matogrosso, dirigido por el Rvo. Padre Hugo Decensi, para que su personal atendiera las Parroquias de Pachas, Punchao, Singa, Chapín de Pariarca y Quivilla.

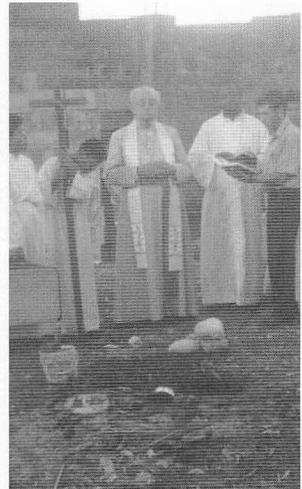
## **ATENCIÓN AL SEMINARIO MAYOR SAN TEODORO**

Puso mucho interés y cariño en la mejor organización del Seminario Mayor “San Teodoro”, la niña de sus ojos. “Cuántos proyectos para cualificarlos. Todas las tardes iba al seminario para estar con los seminaristas, compartir su vida, su tiempo libre y, sobre todo, la oración.. Para este fin, dispuso la remodelación del local tanto interno como externo, dotándole personal cualificado para la formación de sus Seminaristas.

Por eso promovió con mucho interés la Pastoral Vocacional en la sierra y selva de su Diócesis. Organizó los ciclos de estudios, empezando por un Propedéutico como base de una conveniente nivelación. Luego organizó los estudios de Filosofía y de Teología. De este modo el Seminario empezó a tener vida con nuevas vocaciones presbiterales futuro promisor de la Iglesia de Huánuco.

Hizo Convenio entre el Seminario San Teodoro de Huánuco y la Universidad de Santa Cruz de Roma para el reconocimiento de los estudios y títulos académicos para los futuros Sacerdotes Diocesanos.

Para elevar el nivel cultural y formativo de profesores y sacerdotes envió a algunos de ellos a estudiar en Universidades de Europa, Roma, España e Italia, para que optaran títulos académicos en distintas especialidades de ciencias teológicas.



Para mejorar la pastoral sacramental y la predicación, instituyó el **DIACONADO PERMANENTE** en la Diócesis, llegando a ordenar hasta 10 diáconos.

## **OBRAS EDUCATIVAS PARA LOS JÓVENES**

Así nos narra un testigo:

*“Una mañana me dijo: “ven a ver una propiedad que he comprado. Aquí construiremos un Instituto Pedagógico y catequético para la formación de los docentes y profesores de Religión”. “Cuántas incomprensiones, luchas; pero a los dos años ya funcionaba, junto a un viejo pensionado para jóvenes campesinos que deseaban estudiar y calificarse.*



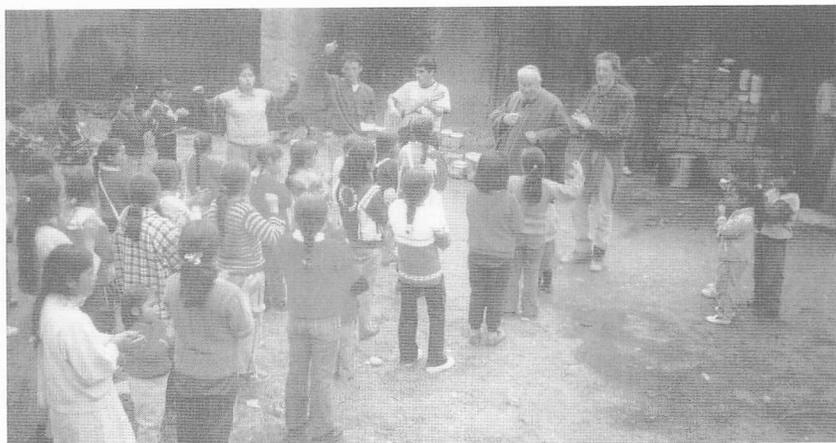
A través de la Oficina Diocesana de Educación Católica (ODEC) ente los años 1994 y 1995, creó el **INSTITUTO SUPERIOR PEDAGÓGICO Y CATEQUÉTICO “ANTONIO KÜHNNER KÜHNNER** para la formación de docentes laicos en Educación Religiosa, a fin de que atiendan a los educandos en Centros Educativos Estatales de la Diócesis.

Apoyó y animó permanentemente la **CATEQUESIS EN LAS PARROQUIAS** y, sobre todo, la Catequesis rural y/o campesina.

Dio mucha importancia a la **PASTORAL JUVENIL DIOCESANA Y PARROQUIAL**, propiciando encuentros anuales en Huánuco y en provincias para fortalecer la vida espiritual y cristiana de los jóvenes de la Diócesis

Propició el fortalecimiento del **COLEGIO SEMINARIO SAN LUÍS GONZAGA** creando el Centro Educativo Ocupacional (CEO) para personas de baja condición económica y social.

Mandó edificar la **CASA DE LOS JÓVENES “EGIDIO VIGANÓ”** para albergar a los jóvenes y orientar el aprendizaje de manualidades de distintas especialidades, evangelizándolos y estableciendo allí oficinas de Catequesis y de Educación.



No podía faltar el cuidado a los **NIÑOS DE LA CALLE**. **Inauguró para tal fin un comedor popular** para muchachos necesitados, ofreciendo una comida abundante e iluminando su camino con una palabra amiga y una escuela vespertina para que, aprendiendo a leer y escribir, superen el analfabetismo endémico.

Creó también la **CASA PARA JÓVENES MADRES**, para acompañar sus vidas, ayudándolas a crecer en la serenidad, sacándolas de las calles orientándolas y guiándolas para que obtengan un futuro mejor.

A mediados de **1997**, estando por concluir su misión, la Comisión de Gobierno de la Universidad de Huánuco, asumió la **Presidencia de la Asociación Promotora Huánuco** y designó dos Comisiones Organizadoras, quedándose la segunda Comisión presidida por el Magister José Beraún Barrantes quien, bajo los lineamientos y apoyo de Mons. Ermanno Artale construyó el local actual en Huánuco para la Universidad, así como también, en la ciudad de Tingo María.

Apoyó a esta Institución con diversas donaciones para la elaboración de alimentos lácteos a través de un grupo de voluntarios cristianos italianos llamados “Zenza Confini”. Los apoyó también con la adquisición de un Tomógrafo para el servicio de la comunidad, administrada en convenio con la Universidad de Huánuco.

El apoyo pleno a la Universidad de Huánuco determinó su institucionalización en Mayo del 2001. Su seriedad académica en la formación profesional de los estudiantes generó la credibilidad y confiabilidad de los Padres de Familia, de la comunidad local, Regional y Nacional.

## **ACTIVIDADES SOCIALES: CÁRITAS DIOCESANA**

Mons. Ermanno Artale Ciancio impulsó notablemente la organización “**CÁRITAS DIOCESANA**” haciéndola no sólo asistencialista y paternalista, sino una institución de auto desarrollo para sus beneficiarios proporcionando los medios necesarios para su crecimiento. De este modo, Cáritas cambió de perfil con el apoyo eficiente de

la Secretaría Ejecutiva, la Licenciada Carmen Canales Hernández, ofreciendo los siguientes servicios: Programa de Oportunidades para el Desarrollo Económico que reduzca la exclusión Social en las Provincias de Huánuco y comunidades Ambo y Leoncio Prado, y, en los principales Distritos de estas Provincias en las que se benefician más de 1,140 madres de familia.

Creó también el **CENTRO MÉDICO**, ofreciendo los siguientes servicios en la ciudad de Huánuco: Medicina General, Laboratorio Clínico, Odontología, Obstetricia, Psicología, Electrocardiograma, Ecografías, Tópico y Botiquines. Así mismo coordina el trabajo con la Liga de Lucha contra el Cáncer filial Huánuco, mediante un centro detector de cáncer.

Igualmente estableció **POSTAS MÉDICAS** en los siguientes lugares:

Santa María del Valle – Marambuco y Tipsa - Panoa – Cascay.

De igual modo, **CENTROS DE PRODUCCIÓN Y COMERCIALIZACIÓN:**

Centro Industrial procesadora de alimentos.

Granja de ovinos en los distritos de las Provincia de Lauricocha y Yarowilca.

Piscigranjas.

Piladoras de arroz.

Taller de modistería y Carpintería en Tocache.

**MICROCRÉDITOS** con el programa de desarrollo de la microempresa para la seguridad alimentaria “PROMESA”, en Huánuco, Ambo y Tingo María.

**HOGAR DE LA MADRE**, con el Centro de Prevención del Cáncer, Asistencia Psicológica y Jurídica. Guardería Infantil, Taller Ocupacional y Modistería.

**CENTRO MÉDICO DE UCHIZA** (Apoyo financiero de Cáritas Italiana y voluntarios “Senza Confini”) Medicina, Ecografía, Labo-

ratorio, Odontología, Farmacia, ofreciendo los siguientes servicios: Salud y nutrición, con un Centro Médico en la ciudad, con sus distintos servicios de salud integral para los más necesitados.

Además, **DESARROLLO PRODUCTIVO**, con Centros de Producción: En las distintas áreas ecológicas, granjas, talleres y plantas procesadoras de alimentos.

Organización de productos para participar de licitaciones públicas: “Microfinanzas - Promesa”, Programa de Voluntariado “Iglesia sin Fronteras”, “Asistencia a situaciones de emergencia”, “Compromiso Cristiano”, “Compartir”, etc.

## **ACTIVIDADES PASTORALES**

Escribió **dos Cartas Pastorales** sobre la “**FAMILIA**” y “**LA DEFENSA DE LA VIDA**”, recalcando la importancia de la familia como prioridad de la “línea Pastoral de la Diócesis”

Como preparación para le inicio del Tercer Milenio Cristiano, durante los años precedentes se Organizaron Asambleas anuales: para sacerdotes y laicos donde se estudió, profundizó, y, aplicó la normatividad legislativa para la Diócesis, los Sacramentos del: Bautismo, la Confirmación, la Eucaristía y el Matrimonio.

Organizó los encuentros mensuales de espiritualidad para sacerdotes.

Organizó el **PRIMER CONGRESO EUCARÍSTICO DIOCESANO** como culminación para el inicio del Tercer Milenio Cristiano, en sintonía con el espíritu de la Exhortación Apostólica “Tertio Milenio Ineunte” de Su Santidad Juan Pablo II.

## **MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL**

Estableció el funcionamiento de una **EMISORA DIOCESANA** en la ciudad de Huánuco, radio “**LUZ Y SONIDO**” para evangelizar con más eficacia en el ámbito de su sintonía nacional, regional y

local, comunicándose cada mañana con toda la diócesis. A los campesinos lanzaba su mensaje de padre. En efecto no se hacía llamar “Excelencia” o Monseñor, sino ¡Padre Obispo!

Así mismo, apoyó el funcionamiento de emisoras locales en Panao y Llata.

Tuvo el propósito de establecer también una estación televisiva diocesana, más, por circunstancias económicas, aún no fue posible efectivizarlo.



## VISITAS A SU DIÓCESIS

Visitaba las parroquias tres veces al año y sus cuidados particulares eran para las últimas y más lejanas.

Cada año convocaba a los jóvenes de todas las parroquias para una caminata comunitaria.

Para la evangelización de los pequeños publicó Catecismos, Subsidios, para que la Palabra de Dios llegara con facilidad hasta ellos. Para esto fundo una librería que facilitara a todos la adquisición de subsidios religiosos.

## ABRIÓ LAS PUERTAS AL MUNDO MISIONERO

Nuestro querido Obispo dio gran impulso misionero a las zonas más alejadas especialmente a las de la selva.

Sor Elisa Turco Hija de María Auxiliadora, misionera Napolitana - Italiana, fue invitada por Mons. Ermanno Artale Ciancio a su Diócesis para que trabajara con él en el área de catequesis y pastoral juvenil.

He aquí su testimonio:

*“He trabajado cerca de 9 años en Huánuco, en el Perú, en la diócesis de Mons. Artale, por un acuerdo especial de Madre Marinella Castagno, la cual aceptó un pedido mío, para una experiencia misionera, durante algunos años. Aceptó la invitación de Mons. Artale, quien precedentemente había pedido a otras religiosas del Perú para que le prestaran ayuda en el servicio de animación Catequética y Pastoral Juvenil, pero sus repuesta fueron negativas por falta de personal. Entonces su pedido se dirigió a las Hijas de María Auxiliadora en Nápoles - Italia”.*

*“Fui insertada en la comunidad de Huánuco y trabajaba a tiempo completo en la Diócesis para la Catequesis y la Pastoral Juvenil, y para la animación espiritual-educativo-pedagógico del Colegio Seminario San Luis Gonzaga”.*

Sor Elisa continúa diciéndonos:

*“Así pasó por esta Diócesis del Padre Obispo, Mons. Ermanno Artale Ciancio, sucesor de los Apóstoles del Señor, enviado por Él, para seguir sembrando la semilla de la Palabra del Dios y, que, continúe germinando hasta la cosecha de los frutos de las buenas obras y de la vida eterna de los fieles cristianos confiados a su pastoreo”*

*“Los niños, jóvenes y adultos de este tercer milenio cristianos, llevémosle en nuestro corazón y agradezcamos al Señor de Burgos por haber compartido la palabra y la Eucaristía por el Ministerio Episcopal del Padre Obispo Mons. Ermanno Artale Ciancio, en nuestra querida Diócesis huanuqueña y que el Señor Jesús Pastor Eterno le haya recibido en su Reino Glorioso y sea un intercesor más para toda la familia diocesana para que sigamos caminando también nosotros hacia la Casa Paterna”.*

## **PADRE, TODO ESTÁ CUMPLIDO**

Mons. Artale regresó a su querida tierra natal para un merecido descanso, pasar unos días con sus familiares, resolver ciertas diligencias y conseguir ayuda de los benefactores amigos para su diócesis.

Ya un mal pernicioso se iba manifestando en él. Como siempre aceptó charlas y compromisos pastorales. Al concluir una de ellas se sintió mal. Con gran preocupación de sus familiares tuvo una hemorragia interna. Inmediatamente fue internado de emergencia en la clínica. En ella lograron cortar la hemorragia. Una segunda hemorragia apagó la vida de este gran Obispo, misionero de los pobres y necesitados del Perú. Era el diecisiete de septiembre del 2003.

La noticia corrió como reguero de pólvora tanto en su querida Nápoles como en la Conferencia Episcopal Peruana y en su querida Diócesis de Huánuco.

Sus apenados y dolidos familiares prefirieron darle honrosa sepultura en su tierra natal de Nápoles, en el cementerio junto a sus parientes difuntos.

Los Salesianos del Perú, agradecidos eternamente al Señor por el don de su vida, y por su servicio desplegado en esta patria, organizaron inmediatamente una misa de funeral por el descanso eterno de su alma.

## MISA DE FUNERAL

El funeral se llevó a cabo EN LA BASÍLICA MARÍA AUXILIADORA DE LIMA el Lunes, 22 de septiembre de 2003, presidida por su Eminencia Reverendísima Cardenal Juan Luís Cipriani Thorne, Arzobispo de Lima y Primado del Perú, rodeado de los obispos de la Conferencia Episcopal Peruana.

A continuación presentamos la homilía del Señor Cardenal.

*“PIDÁMOSLE A MONSEÑOR ARTALE:*

*AYÚDANOS A MANTERNOS UNIDOS, FIELES A NUESTRO MINISTERIO”*

*Queridos hermanos en Cristo Jesús:*

*Para nosotros, la partida de Monseñor Artale ha sido sorprendente, inesperada. Pero estamos seguros que para nuestro querido hermano no ha sido así, porque cuando el Señor viene a buscar a sus hijos, es porque ya los encuentra maduros.*

*Pero no esperábamos estar reunidos hoy en esta basílica, para rezar por la partida del Pastor de Huanuco, que en todos ha dejado esa luz que encendía su corazón. Entonces la gran pregunta que nos hace Dios: “¿me amas?”, es lo que recordamos hoy en la presencia de Cristo, al recordar a Monseñor Artale, al recordar los momentos gratos vividos con él, y su carácter, su amabilidad, sus preocupaciones.*

*El Señor quiere ante todo, que pensemos en esa luz que se enciende cuando un hermano nuestro va al encuentro con Dios. Y si para nosotros la partida de Monseñor Artale fue inesperada, para la Iglesia de Huanuco ha sido una pérdida muy grande, y para la Conferencia Episcopal también.*

## LA MISIÓN DEL OBISPO

Sobre el Obispo, nos dice el magisterio que así como Cristo fue enviado por el Padre, también él envió a sus apóstoles, santificándolos por medio del Espíritu Santo, para que ellos glorificasen a Dios sobre la tierra y salvaran a los hombres con el fin de edificar la Iglesia.

Los apóstoles -dice San Irineo- fueron dejando como sus sucesores a los obispos, confiándoles su mismo oficio de maestros. Por ello, los obispos son enviados a gobernar la Iglesia de Dios como pastores de las almas, a fin que en unión con el Romano Pontífice, sucesor de Pedro, y bajo su autoridad, perpetúen la obra de Cristo, Pastor eterno.



Esta fue la tarea de Monseñor Artale, esta fue la tarea que cumplió con ilusión y con esfuerzo, a veces en circunstancias adversas, y que él sabía llevar con esa alegría y buen humor -casi picardía- proveniente de su espíritu napolitano. Por eso, con mucha paz celebramos esta eucaristía.

Nos sigue diciendo el magisterio de la Iglesia que el obispo constituye el principio visible y el fundamento de la unidad en la Iglesia particular que se le ha confiado, como también el vínculo de la comunión jerárquica entre ésta y la Iglesia universal. De su ministerio apostólico depende, y por él se regula el ejercicio de los otros ministerios sagrados en la iglesia particular.

## **EL SEÑOR NOS CONFIRMA CON SU GRACIA**

Pensemos qué responsabilidad tan grande ha puesto el Señor sobre nuestros hombros, y con qué fuerza llevó ese ministerio Monseñor Artale. Reflexionemos también en que mientras aún estamos en la tierra luchando, él ya fue al encuentro del Padre, por lo que nos contemplará con el gozo de esa cercanía con Dios.

La madurez del alma de Monseñor Artale supera todas nuestras ideas y nos lleva a aprovechar este momento para decirle al Señor: ayúdame a ser ése obispo que tú quieres, servidor, Pastor, ese obispo que es sucesor de los apóstoles, y que cumple ese mandato de entrega a los demás, ese ministerio, esa caridad pastoral.

La vida del obispo, grabada con el peso de tantos trabajos y dispersa en preocupaciones tan diversas, encuentra su unidad interior y la fuente de sus energías en la caridad pastoral, que con toda razón debe ser llamada vínculo de la perfección episcopal, y que es como el fruto de la gracia y el carácter del sacramento del episcopado.

Junto a esa responsabilidad, también nos da mucha paz saber que el Señor nos confirma con su gracia y nos pide que correspondamos a ella de manera particular.

Monseñor Artale fue un hombre fiel en la Congregación Salesiana, fue un hombre fiel en la Iglesia de Huanuco, y en los servicios que la Conferencia Episcopal le pidió. Sabemos que no fue fácil, por eso tal vez el Señor ya le encontró maduro, listo, preparado para ir al encuentro de su misericordia, por lo que nos queda esa expresión de cariño, de afecto colegial, al celebrar esta misa y unirnos a la petición por su alma.

Pidámosle a Monseñor Artale: ayúdanos a mantenernos siempre unidos, fieles a nuestro ministerio, unidos a la eucaristía. Lo haremos en este templo maravilloso, ante esta imagen de María Auxiliadora, especial madre de luz en los cielos y madre de todos los hombres, a la que habrá acudido Monseñor Artale a lo largo de toda su vida.

Así sea

## EPÍLOGO

Querido Mons. Ermanno Artale:

*Inmensamente agradecidos por tu labor misionera en nuestra inspectoría y por tu labor pastoral - eclesial como Obispo de la Diócesis de Huánuco, elevamos nuestras fervientes plegarias al Señor de la Vida para que recompense tu entrega sacrificada en el cumplimiento de la Misión que Dios te encomendó, con la plenitud de su Vida Divina en ti y cantes eternamente tus alabanzas y loas a Dios nuestro Padre, en el Espíritu Santo, por Cristo nuestro Señor. Amén*

*Mons. Ermanno Artale Ciancio, descansa en paz.*

## APÉNDICE

Pésames:

### 1. Cardenal, Secretario de Estado

*Don Francesco Gallone:*

*Recibida la triste noticia de la pérdida del Excelentísimo Mons. Ermanno Artale, Obispo de Huánuco en el Perú, el Sumo Pontífice asegura su espiritual participación al luto que conmueve a la Familia Salesiana, y recordando el generoso testimonio sacerdotal del llorado misionero, así como también su ejemplar dedicación al pueblo de Dios a él confiado, implora del Señor, intercediendo ante la Virgen Auxiliadora, el premio eterno por el alma del celoso pastor, e imparte en la fe de la resurrección en Cristo a los familiares, hermanos y personas presentes en el rito fúnebre, la reconfortante bendición apostólica.*

*Cardenal Ángel Sodano,  
Secretario de Estado  
Ciudad del Vaticano.*

### 2. Cardenal, Arzobispo de Nápoles

*Reverendo Don Francesco Gallone, Inspector Salesiano Nápoles:*

*Acojo con vivo pesar la imprevista y repentina desaparición terrena del queridísimo Mons. Ermanno Artale, Obispo de Huánuco, Perú.*

*Su amor por Cristo lo ha llevado vivir el testimonio del Evangelio entre los pobres de América latina a quienes se ha donado totalmente a sí mismo con un entusiasmo de verdadero napolitano. Estoy afectuosamente cercano a la familia salesiana a quien él pertenecía y a los familiares, y aseguro por el alma bendita de nuestro obispo misionero oraciones de sufrágio.*

*Cardenal Michele Giordano,  
Arzobispo de Nápoles.*

### 3. Cardenal, Arzobispo de Lima

*Lima 18 de Septiembre del 2003*

*Muy estimado Señor Inspector, he recibido la noticia de la repentina muerte de su Excelencia Mons. Ermanno Artale, Obispo de Huánuco, reconfortado con los sacramentos de la Santa Madre Iglesia y acompañado por sus queridos familiares.*

*Con Mons. Artale nos unía una gran amistad. Soy testigo de su trabajo pastoral en su diócesis de Huánuco, de su preocupación por la formación de sus sacerdotes y seminaristas y de su especial cercanía con los jóvenes.*

*Seguramente le Señor recompensará abundantemente todas sus preocupaciones con la alegría de su Visión.*

*El día 22, en la Basílica de María Auxiliadora, acompañado por mis hermanos Obispos de la Conferencia Episcopal del Perú y de la Familia Salesiana, presidiré la concelebración Eucarística en sufragio del alma de Mons. Artale.*

*Le ruego haga extensiva a la Familia Salesiana de Nápoles, como a las hermanas y familiares de Mons. Artale, mis pésames y mi cercanía en estos momentos de dolor.*

*Que la Virgen María, Auxiliadora de los Cristianos, interceda ante Nuestro Señor por el alma de nuestro tan amado Pastor.*

*Afectísimo en el Señor.*

*Juan Luís Cardenal Cipriani Thorne.  
Arzobispo de Lima y Primado del Perú.*

#### 4. Testigos de la Resurrección

*Don Francesco Gallone.*

*El movimiento espiritual TR 2000, está cercano a toda su Familia Salesiana por la pérdida del querido Don Ermanno Artale, celoso maestro y plenamente sacerdote que ha desgastado su vida por los pobres de los mas pobres.*

*Confía su alma a la celestial misericordia rogando al Señor lo acoja en su infinita paz.*

*Agustín Aversa, Coordinador.*

#### 5. Embajador del Perú ante la Santa Sede:

*Llegada con tristeza la noticia de la muerte de Mons. Ermanno Artale, deseo expresar a sus familiares y a toda la Comunidad Salesiana de Nápoles, mi profunda participación en su dolor, pensando con estima y afecto en este querido Pastor que ha sabido servir generosamente y sabiamente a la Iglesia y al pueblo del Perú.*

*Deseo brindar la expresión de mi sentido pésame por el luto que ha golpeado al Episcopado Peruano y doy gracias a Dios por el don de este generoso Pastor que ha honrado Nápoles en el Perú con su intensa y paciente obra como obispo de Huánuco.*

*Elevo fervientes oraciones para que Dios lo acoja en su gozo eterno.*

*Alberto Montagne Vidal,  
Embajador del Perú ante la Santa Sede.*

## **Saludo póstumo de los jóvenes, familias, cooperadores y salesianos de Corigliano, Calabro.**

Querido don Ermanno:

No es fácil encontrar las palabras justas para expresar los sentimientos que vivimos en estas horas.

Eras el amigo de los jóvenes de Corigliano y siempre has representado un seguro punto de referencia para cuantos han tenido la alegría de conocerte.

Vivías lejos, es verdad, entre los pobres de otro continente, pero siempre has vivido en nuestro corazón.

Hoy, nos agrada pensar que en el Paraíso tú ya has encontrado al Padre Albino Campilongo, nuestra raíz espiritual, con quien, en vida, has convivido el sueño, hoy hecho realidad, de la presencia salesiana en nuestra ciudad.

Gracias por todo lo que has hecho por nosotros. Jamás te olvidaremos.

Con el afecto de siempre.

Los jóvenes, las familias, los cooperadores y los Salesianos de Corigliano, Calabro.



## **DATOS PARA EL NECROLOGIO**

Nació en Nápoles – Italia, el 20 de abril de 1933.

Profesó en la Congregación Salesiana el 16 de agosto de 1949 en  
Nápoles.

Hizo sus votos perpetuos el 24 de julio de 1954 en Santiago de Chile.

Ordenado Sacerdote el 29 de noviembre de 1958 en Santiago de Chile.

Administrador Apostólico de la Diócesis de Huánuco el 12 de  
diciembre de 1991.

Recibió la Ordenación Episcopal como Obispo de Huánuco el 06 de  
agosto de 1994

Gobernó la Diócesis de Huánuco durante nueve años

Murió en Nápoles – Italia el 17 de septiembre del 2003



D.M.A.C.T.



**CONGREGACIÓN SALESIANA**  
**Inspectoría Santa Rosa de Lima - Perú**